

**Smluvní strany, tj.:**

**Slatinné lázně Třeboň**

Sídlem: Lázeňská 1001, 379 01

Zapsán v obchodním rejstříku, vedeném Krajským úřadem v Českých Budějovicích, oddíl C, vložka 8137

Zastoupeny: prof. JUDr. Vilém Kahoun, Ph.D., jednatel

IČO: 25179896

DIČ: CZ25179896

**Osoba oprávněná k podpisu smlouvy a jednání ve věci smlouvy a jejich dodatků: prof. JUDr. Vilém Kahoun, Ph.D., jednatel**

(Dále jen „Poskytovatel“)

**a**

**Odbory KOVO MB**

Sídlem tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav

Zapsány ve spolkovém rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, pod sp. zn. L 26192, jednající panem Jaroslavem Povšíkem, předsedou Rady předsedů, a to i na základě příkazní smlouvy uzavřené mezi Odbory KOVO MB a ŠKODA AUTO a.s.

Bankovní spojení: Česká spořitelna a.s., č. bankovního účtu.: .....

IČ: 02159686

**Osoba oprávněná k podpisu smlouvy a jednání ve věci smlouvy a jejich dodatků**

Pan Jaroslav Povšík, předseda Rady předsedů

(dále jen „Objednatel“)

(společně dále jen „Smluvní strany“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku ve smyslu ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku tuto

## **Smlouvu o poskytnutí služeb**

### **Preambule**

Jelikož existuje přetrvávající zájem mezi Odbory KOVO MB a ŠKODA AUTO a.s. na celkové administraci včetně objednávání rekondičních a rehabilitačních pobytů v lázních, při výběru a sjednávání podmínek pobytů a na správě finančních prostředků určených na výše uvedené účely ze strany Odborů KOVO MB, byla uzavřena příkazní smlouva mezi ŠKODA AUTO a.s. a Odbory KOVO MB, ve které se příkazce ŠKODA AUTO a.s. zavazuje hradit za objednatele Odbory KOVO MB dle této smlouvy za poskytnutá plnění ze strany Poskytovatele finanční plnění přímo Poskytovateli. Tato příkazní smlouva tvoří přílohu č. 1 této smlouvy jako její nedílnou součást.

### **I.**

#### **Předmět smlouvy**

1. Touto smlouvou o poskytnutí služeb se ruší všechny předchozí smlouvy o poskytnutí služeb mezi Poskytovatelem a Objednatelem ve znění všech dodatků, a jsou nahrazovány touto smlouvou v celém rozsahu.

2. Poskytovatel se zavazuje k poskytnutí 6 a 14 denních léčebných pobytů podle specifikace obsažené v cenové nabídce, která tvoří přílohu č. 3 této smlouvy, (dále též jen „Pobyt“) pro stávající zaměstnance společnosti ŠKODA AUTO a.s. a jejich rodinné příslušníky a dále pro bývalé zaměstnance společnosti ŠKODA AUTO a.s.

- důchodce (dále společně jen „zaměstnanci“ či „zaměstnanec“), s cílem snížení nepříznivých vlivů pracovního prostředí nebo poškození na zdraví v souvislosti s výkonem práce.

3. ŠKODA AUTO se zavazuje uhradit Poskytovateli za poskytnutí Pobytů cenu sjednanou v této smlouvě.

## II. Termín plnění

1. Pobyt dle této Smlouvy poskytne Poskyvatel Zaměstnancům dle požadavků Objednatele specifikovaných v poptávce Objednatele s přihlédnutím ke kapacitním možnostem Poskytovatele, a to v období od 1. 1. 2024 do 31. 12. 2024. Součástí poptávky bude upřesnění požadovaných termínů a počtu účastníků Poskytovatelem. Objednatel se zavazuje zaslat závaznou objednávku Poskytovateli nejpozději do **29. 2. 2024**, a to na emailovou adresu [aurora.cz](mailto:aurora.cz). Smluvní strany se dohodly, že Objednatel není povinen zaslat závaznou objednávku podle předchozí věty do 29. 2. 2024 v případě, že ŠKODA AUTO a.s. z důvodu nepříznivé epidemické situace rozhodne o zastavení vysílání zaměstnanců na rekondiční, rekreační a další pobyty. V takovém případě není Poskyvatel povinen rezervovat pro Objednatele ubytovací kapacity.

2. Objednatel bude písemně předávat Poskytovateli 30 dnů před nástupem na Pobyt seznam zaměstnanců s identifikačními údaji jednotlivých zaměstnanců.

3. Pobyt zajistí Poskyvatel dle požadavku Objednatele následovně:

- nástupním dnem u týdenních pobytů je neděle a dnem ukončení pobytu pátek
- nástupním dnem u dvoutýdenních pobytů je neděle a dnem ukončení pobytu sobota.

4. Smluvní strany se dohodly, že Objednatel může upřesnit potvrzenou objednávku maximálně 30 dní před datem sjednaného nástupu. Upřesněním se rozumí snížení do 20% rozsahu objednávky pro jednotlivý termín.

## III. Cena a rozsah poskytovaných služeb

1. Smluvní strany se v souladu se zák. č. 526/1990 Sb. o cenách, v platném znění vzájemně dohodly, že za Pobyt bude ze strany poskytovatele účtována následující cena:

13x ubytování ve dvoulůžkovém pokoji s příslušenstvím (osvobozeno od DPH)

13x stravování formou plné penze (osvobozeno od DPH)

23x léčebná procedura + 1x lékařské vstupní vyšetření

**Celková cena za čtrnáctidenní Pobyt (13 nocí)**

**Kč / osoba**

5x ubytování ve dvoulůžkovém pokoji s příslušenstvím (osvobozeno od DPH)

5x stravování formou plné penze (osvobozeno od DPH)

15x léčebná procedura + 1x lékařské vstupní vyšetření

**Celková cena za šestidenní Pobyt (5 nocí)**

**Kč / osoba**

V případě změny sazby DPH si poskyvatel vyhrazuje právo připočíst ke sjednané částce DPH v zákonné výši.

Skladba procedur v léčebném programu uvedená v cenové nabídce je pouze doporučená. Lázeňský lékař sestaví léčebný program na základě individuálního zdravotního stavu zaměstnance. Cena léčebného programu včetně lékařského vyšetření nepřesáhne dohodnutý limit za Pobyť.

2. Poskytovatel prohlašuje, že léčebný program bude sestaven vždy na základě vstupní lékařské prohlídky.
3. Poskytovatel se zavazuje, že veškeré léčebné procedury bude provádět kvalifikovaným personálem (v případě procedur vyžadujících zdravotnický personál bude tyto procedury provádět kvalifikovaný zdravotnický personál) a bude zajišťovat 24 hodin denně zdravotnickou službu (přítomnost lékaře) na hlavních budovách.
4. Požadavky zaměstnance na rozšíření procedur nad rámec smlouvy, budou řešeny individuálně oddělením časováním procedur, případně recepcemi lázeňských domů. Tyto služby budou účastníkem uhrazeny na místě a nebudou součástí fakturace.
5. Doplatky (osvobozeno od DPH): Doplatek za jednolůžkový pokoj činí Kč/osoba/noc. V případě využití jednolůžkového pokoje zaměstnancem, hradí tento doplatek ŠKODA AUTO. Požadavek na jednolůžkový pokoj je objednatel povinen uvést v objednávce. Uvedená cena doplatku bude zahrnuta do faktur, vystavených poskytovatelem dle čl. VI. odst. 2 a 3.
6. Parkovné: 70 Kč/noc
7. Lázeňský poplatek městu dle vyhlášky hradí zaměstnanec z vlastních zdrojů při nástupu na Pobyť.

#### **IV. Ubytovací služby**

1. V průběhu Pobytu poskytnou lázně účastníkům ubytování v LD Aurora\*\*\*\*, a to ve dvoulůžkových pokojích Superior s balkonem a s příslušenstvím.
2. Pokoje jsou účastníkům Pobytu k dispozici v den příjezdu od 14 hodin a v den odjezdu do 10 hodin. Mimo tuto dobu lze na požádání umožnit klientovi uložení zavazadel na recepcích lázeňských domů.
3. V případě obsazení veškerých standardních kapacit zařízení může být zaměstnanec ubytován v nadstandardním ubytování bez úhrady zvýšených nákladů.
4. Pobyty budou objednatelem rezervovány na níže uvedených kontaktech: Marcela Kohoutová, 384 750 856, mkohoutova@aurora.cz.
5. Smluvní strany se dohodly, že při nástupu na Pobyť se Zaměstnanec prokáže předložením platného občanského průkazu a platné rekreační smlouvy, vydané Objednatelem. Poskytovatel se zavazuje v den příjezdu Zaměstnanců na Pobyť ověřit totožnost Zaměstnanců nastupujících na Pobyť a v případě zjištění nesrovnalostí ihned Objednatele o tomto písemně informovat. Stejně tak se Poskytovatel zavazuje neprodleně písemně informovat Objednatele o skutečnosti dřívějšího ukončení Pobytu Zaměstnanců v lázeňském zařízení oproti sjednanému termínu skončení pobytu v objednávce

#### **V. Stravovací služby**

1. Stravování začíná prvním dnem obědem, poslední den končí snídaní. Snídaně, oběd, večeře jsou poskytovány formou bufetových stolů.
2. V případě, že zaměstnanec účastník se pobytu má vzhledem ke svému zdravotnímu stavu lékařem stanovenou dietu či jiná zdravotní omezení, zavazuje se Poskytovatel zajistit pro zaměstnance vhodné dietní stravování. Příplatek za dietní stravování hradí zaměstnanec z vlastních zdrojů a je povinen je uhradit na recepci příslušného lázeňského domu nejpozději v den odjezdu.

3. Případnou spotřebu nápojů či pochutin z minibarů hradí zaměstnanec z vlastních zdrojů a je povinen je uhradit na recepci příslušného lázeňského domu nejpozději v den odjezdu.

## VI. Platební podmínky

1. Smluvní strany se dohodly, že ŠKODA AUTO se zavazuje zaplatit Poskytovateli veškeré sjednané plnění a poskytnuté služby (mimo spotřebu z minibarů, příplatku za dietní stravování a mimo léčebných procedur nad sjednaný rámec, popřípadě dalších služeb sjednaných zaměstnancem individuálně s poskytovatelem nad rámec této smlouvy), a to na základě daňového dokladu – faktury, vystavené Poskytovatelem po ukončení pobytu jednotlivých účastníků se splatností nejméně 30 dnů od jejího vystavení. Podkladem pro fakturaci bude vždy doklad o absolvování Pobytu, potvrzený oprávněnými zaměstnanci obou Smluvních stran.

2. Daňové doklady – faktury: Dodavatel je povinen zasílat faktury za využití prostředků elektronické fakturace (EDI, WebEDI, email/PDF) dle definovaných pravidel ŠA. Bližší informace a konkrétní mailovou adresu k zasílání elektronických faktur získáte na adrese [efakturace@skoda-auto.cz](mailto:efakturace@skoda-auto.cz). Ve fakturách bude uvedeno mimo povinných údajů dle občanského zákoníku č. 89/2012 Sb., zákona 563/1991 Sb. o účetnictví a zák. č. 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty, vše v platném znění, termín Pobytu a jméno zaměstnance-účastníka Pobytu, doklad o absolvování Pobytu. Pokud faktura nebude obsahovat dohodnuté náležitosti, bude pokládána za neúplnou a bude vrácena Poskytovateli. U nové nebo opravené faktury běží nová lhůta splatnosti.

3. Úhrada bude dle dohody smluvních stran provedena ŠKODA AUTO a.s., a to bezhotovostním platebním stykem, pokud se Smluvní strany, případ od případu nedohodnou jinak. Za termín úhrady se považuje den připsání dlužné částky na účet Poskytovatele nebo den složení dlužné částky do pokladny Poskytovatele.

4. V případě pozdní úhrady má právo Poskytovatel účtovat Objednateli úrok z prodlení, který se bude řídit ustanovením § 1970 Občanského zákoníku č. 89/2012 Sb., v platném znění. Právo na náhradu škody tím není dotčeno.

## VII. Vyšší moc

1. Smluvní strany prohlašují, že jsou si vědomy, že tuto smlouvu uzavírají v době trvání účinných opatření orgánů veřejné moci za účelem omezení šíření tzv. koronavirové epidemie, a zároveň že jsou srozuměny s účinky, dopady a možnými opatřeními v důsledku uvedených opatření a rozhodnutí orgánů veřejné moci, přičemž jsou si plně vědomy toho, že nastalá situace koronavirové pandemie splňuje všechny znaky celosvětové pandemie a je obecně považována za projev přírody a jako taková za i projev tzv. „vyšší moci“.

2. Zásahem vyšší moci se pro účely této smlouvy rozumí mimo jiné zejména živelné pohromy, přerušení silničního spojení, havárie v objektu, válečný stav, opatření či jiné rozhodnutí orgánu veřejné moci či jiného orgánu státní správy nebo samosprávy v souvislosti s epidemiologickou, zdravotní a obdobnou situací, nouzový stav, koronavirová epidemie apod.

3. Smluvní strany prohlašují, že v případě, že dojde v průběhu plnění podle této smlouvy okolnostem, které jsou podle předchozích odstavců tohoto článku považovány za vyšší moc, je kterákoliv těmito okolnostmi/podmínkami/rozhodnutími zasažená smluvní strana oprávněna svým jednostranným jednáním přerušit poskytování nebo odběr služeb podle této smlouvy.

4. Smluvní strany se výslovně dohodly, že v případě že dojde ke zrušení pobytu zaměstnance v ubytovacím zařízení Poskytovatele podle této smlouvy z důvodů vyšší moci podle předchozích odstavců, není Poskytovatel oprávněn účtovat či vymáhat na Objednateli či zaměstnancích jakékoliv storno či jiné poplatky podle článku V této smlouvy - Storno podmínky.

5. Smluvní strany se dohodly, že v případě, že dojde k přerušení poskytování nebo odběru služeb podle této smlouvy z důvodů vyšší moci, nevzniká žádné smluvní straně právo na náhradu škody

## VIII. Storno podmínky

1. Smluvní strany se dohodly, že Objednatel může zrušit potvrzenou objednávku Pobytu jen do dne sjednaného nástupu zaměstnance na Pobyť. V případě zrušení objednávky či rezervace Pobytu méně než 30 dnů před plánovaným dnem nástupu zaměstnance na Pobyť se Objednatel zavazuje uhradit Poskytovateli stornovací poplatek v následující výši:

- do 30 dnů před dnem nástupu	bez storno poplatku
- od 29 dnů do 10 dnů před nástupem	20% z celkové ceny pobytu
- od 09 dnů do 03 před dnem nástupu	40% z celkové ceny pobytu
- od 03 dnů do nástupu	100% z celkové ceny pobytu

2. Poskytovatel od vymáhání stornovacího poplatku ustoupí (nebude ho vymáhat), jestliže zaměstnanec nečerpal Pobyť z vážných důvodů, které byly řádně prokázány, a to v těchto dohodnutých případech:

- úmrtí zaměstnance nebo člena rodiny zaměstnance
- nemoc nebo úraz zaměstnance doložené lékařským potvrzením
- závažné služební důvody, potvrzené písemně zaměstnavatelem
- zásah vyšší moci podle článku VII této smlouvy
- rozhodnutí či opatření orgánu veřejné moci či jiného orgánu státní správy nebo samosprávy v souvislosti s epidemiologickou, zdravotní a obdobnou situací

## VIII. Záruky a reklamace

1. Poskytovatel poskytuje služby dle obecně závazných právních norem, předpisů a postupů a neodpovídá zaměstnancům za škody vzniklé nedodržením pokynů ohledně odložení věcí, uschování peněz a jiných cenností, nedodržením domácího řádu a předpisů, se kterými tito jsou při nástupu na pobyť seznámeni; poučení není třeba, jde-li o skutečnosti obecně známé.

2. V případě nekvalitních nebo neodpovídajících služeb je zaměstnanec oprávněn požadovat jejich nápravu přímo u Poskytovatele s tím, že tento při oprávněnosti reklamace, zajistí nápravu bez zbytečného odkladu na místě samém.

3. Poskytovatel je povinen na základě žádosti zaměstnance vyhotovit reklamační zápis, který je nezbytný pro možnou reklamaci prostřednictvím Objednatele, která musí být uplatněna v souladu s platným reklamačním řádem Poskytovatele. Reklamační řád je pro zaměstnance přístupný na všech recepcích. Reklamační zápis je sepsán ve třech vyhotoveních – originál zůstává zaměstnanci, 1. kopii převezme Poskytovatel a 2. kopii přiloží poskytovatel k faktuře. V ostatním se reklamace řídí platnými právními předpisy.

4. V případě poškození vybavení ubytovacího zařízení Poskytovatele způsobeného nebo zaviněného zaměstnancem, nese za způsobenou škodu odpovědnost a náklady s ní spojené příslušný zaměstnanec.

## IX. Závěrečná ustanovení

1. Změny a doplňky této smlouvy mohou být učiněny pouze písemnou formou. Smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech, jeden obdrží Poskytovatel a jeden Objednatel.

2. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma Smluvními stranami a je sjednána na dobu určitou do **31. 12. 2024**.

3. Ukončení smlouvy před sjednanou dobou je možné písemným odstoupením od smlouvy z důvodů podstatného porušení podmínek této smlouvy. Za podstatné porušení smlouvy se považuje prodlení s úhradou jakýchkoli plateb dle této smlouvy buď po dobu delší 30 dnů nebo prodlení opakované (alespoň 3x). Za

podstatné porušení smlouvy na straně Poskytovatele se považuje neposkytnutí Pobytu dle objednávky ve 3 a více případech. K zániku smluvního vztahu dojde v den doručení oznámení o odstoupení od smlouvy Objednateli. Smluvní strany se dohodly, že za den doručení se považuje třetí den uložení zásilky na poště.

4. V případě vzniku sporu se smluvní strany zavazují přednostně je řešit vzájemnou dohodou, jinak je projednává věcně a místně příslušný soud pro řešení soudních sporů.

5. Pokud nebylo v této smlouvě ujednáno nic jiného, řídí se práva a povinnosti smluvních stran, jakož i poměry z této smlouvy vyplývající, vznikající a související českým právním řádem, zejména příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.

6. Případná neplatnost některého ustanovení této smlouvy nemá vliv na platnost ostatních jejích ustanovení. Smluvní strany se zavazují nahradit neplatné nebo nevymahatelné ujednání jiným, které bude v souladu s právními předpisy a bude co nejlépe vystihovat účel ujednání původního.

7. Smluvní strany po řádném přečtení této smlouvy shodně prohlašují, že byla sepsaná a uzavřena dle jejich pravé a svobodné vůle, že nebyla ujednána v tísní, ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek, na znak čehož připojují své podpisy.

8. Kontaktní osobou pro účastníky Pobytů je za lázeňské zařízení: Kohoutová Marcela.

9. Na závěr Pobytu Poskytovatel zajistí anketu na téma spokojenosti účastníků a o výsledcích ankety bude informovat Objednatele.

V Třeboni, dne: .....

V Ml. Boleslavi, dne: .....

.....  
Prof. JUDr. Vilém Kahoun, Ph.D.  
Jednatel, Slatinné lázně Třeboň, s.r.o.

.....  
Jaroslav Povšík  
předseda Podnikové rady Odborů KOVO  
ŠKODA AUTO a.s

Přílohy:

Příloha č. 1: Kopie příkazní smlouvy

Příloha č. 2: Smlouva o zpracování osobních údajů

Příloha č. 3: Cenová nabídka

**ŠKODA AUTO a.s.**

se sídlem tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav

IČ: 001 77 041

zapsaná v obchodním rejstříku, vedeném městským soudem v Praze, pod spisovou značkou Rg. B 332,

zastoupená: panem Thomasem Schäferem, předsedou představenstva a paní Maren Gräf, členkou

představenstva

(dále jen „**Příkazce**“)

a

**Odbory KOVO MB**

se sídlem tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav

IČ: 021 59 686

zapsaná ve spolkovém rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl I, vložka 26192

(dále jen „**Příkazník**“)

(dále společně též jen „**Smluvní strany**“)

Níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavřeli Smluvní strany v souladu s ustanovením § 2430 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**občanský zákoník**“) tuto:

**Příkazní smlouvu (dále jen „Smlouva“).**

**Článek I.**

- 1.1 Příkazce tímto uděluje Příkazníkovi příkaz **vykonávat správu finančních prostředků určených účinnou kolektivní smlouvou k poskytování příspěvků na rekondiční a rehabilitační pobyty zaměstnanců v lázních**. Příkazník se zavazuje na žádost Příkazce informovat o průběhu plnění příkazu. Při zániku příkazu je Příkazník povinen zařídit vše, co nesnese odkladu, dokud Příkazce neprojeví jinou vůli.
- 1.2 Výše uvedené příspěvky se poskytují ze sociálních výdajů Příkazce. Příkazník se zavazuje řídit rozpočtem schváleným a stanoveným pro jednotlivé kalendářní roky.

**Článek II.**

- 2.1 Příkazník vystupuje jménem Příkazce při jednáních s lázněmi za účelem účasti zaměstnanců Příkazce na rekondičních a rehabilitačních pobytech. Při objednávání rekondičních a rehabilitačních pobytů v lázních, dále při výběru a sjednávání podmínek pobytů spolupracuje ve shodě s odbornými útvary Příkazce, ochranou zdraví a sociálními službami.
- 2.2 Výše příspěvku ze sociálního fondu bude stanovena vždy po dohodě s Příkazcem.

**Článek III.**

- 3.1 Příkazník se zavazuje
  - › předložit Příkazci kopie smluv o realizaci pobytů v dohodnutých lázeňských zařízeních
  - › vést řádnou evidenci finančních prostředků čerpaných ze sociálních výdajů na stanovený účel a veškerých prostředků hrazených zaměstnanci
  - › na vyžádání předložit Příkazci evidenci, veškeré příslušné doklady a vyúčtování
  - › kontrolovat údaje uvedené na předkládaných fakturách (zejména výši částek, termíny, seznam a počet osob apod.)
  - › zajistit dodání zkontrolovaných faktur do příslušného útvaru Příkazce, a to před dnem jejich splatnosti
  - › předávat Příkazci zkontrolované faktury a převádět úhrady od zaměstnanců na účet Příkazce řádně a včas tak, aby nedocházelo k překračování části rozpočtu určené pro příspěvky ze sociálního fondu
  - › dodržovat měsíční rozvržení finančních prostředků projednané při tvorbě rozpočtu daného roku

#### Článek IV.

- 4.1. Příkazce se zavazuje hradit faktury – daňové doklady za výše uvedené plnění specifikované v článku I. a II. této Smlouvy, které bylo sjednáno a objednáno Příkazníkem, a to adresované třetí osobě (příslušné třetí osobě poskytující dohodnuté plnění).

#### Článek V.

- 5.1 Příkazník odpovídá Příkazci za zaviněnou škodu, způsobenou mu v souvislosti s výkonem sjednané činnosti. Této odpovědnosti se zproští, prokáže-li, že škodě nemohlo být zabráněno ani při vynaložení veškerého úsilí, které na něm bylo možno spravedlivě požadovat.

#### Článek VI.

- 6.1 Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž každá Smluvní strana obdrží po dvou.
- 6.2 Smluvní strany se dohodly, že tato Smlouva nabývá účinnosti a platnosti dnem 1. 4. 2022.
- 6.3 Jakékoliv změny a doplňky této Smlouvy je možno provádět jen formou číslovaných písemných dodatků a se souhlasem obou Smluvních stran.
- 6.4 Ustanovení neupravená touto Smlouvou se řídí právními předpisy České republiky, zejména občanským zákoníkem, je vyloučena aplikace ustanovení §1799 a ustanovení §1800 občanského zákoníku, týkající se smluv uzavíraných adhezním způsobem; dále pak se ve smyslu § 1740 odst. 3 občanského zákoníku vylučuje uzavření této Smlouvy s jakoukoliv odchylkou, byť by to byla odchylka, která podstatně nemění původní podmínky. Totéž platí i pro sjednávání jakýchkoliv změn této Smlouvy.
- 6.5 Pokud jedno nebo více ustanovení této Smlouvy pozbude jakýmkoliv způsobem platnosti, stane se protiprávním nebo nevynutitelným, není tím nijak dotčena ani narušena platnost, právní váha a vynutitelnost jiných v této Smlouvě obsažených ustanovení.
- 6.6 Smluvní strany prohlašují, že se s touto Smlouvou seznámily, jejímu obsahu a znění rozumí, a že je uzavřena na základě jejich svobodné a skutečné vůle, určité a vážně, nikoliv v tísní za nápadně nevýhodných podmínek, na důkaz toho připojují níže své podpisy.
- 6.7 Práva a povinnosti, vyplývající z této smlouvy, jsou sjednány s účinností od 1. 4. 2022 do 31. 3. 2026.

V Mladé Boleslavi dne 23. 3. 2022

za ŠKODA AUTO a.s.

za Odbory KOVO MB

.....  
Thomas Schäfer  
předseda představenstva ŠKODA AUTO a.s.

.....  
Jaroslav Povšík  
předseda odborové organizace  
Odbory KOVO MB

.....  
Maren Gräf  
členka představenstva ŠKODA AUTO a.s.

h



# Smlouva o zpracování osobních údajů

podle čl. 28 odst. 3 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679, ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále jen „Nařízení“)

(dále jen „Smlouva o zpracování“)

mezi

## Odborovou organizací Odbory KOVO MB

tř. Václava Klementa 869,  
Mladá Boleslav II,  
293 60 Mladá Boleslav  
IČO: 02159686

zapsanou v obchodním rejstříku Městského soudu v Praze, sp. zn. L 26192  
(dále jen „Správce“)

a

## Slatinné lázně Třeboň

Sídlem: Lázeňská 1001, 379 01

Zapsán v obchodním rejstříku, vedeném Krajským úřadem v Českých Budějovicích, oddíl C, vložka 8137

IČO: 25179896  
DIČ: CZ25179896

(dále jen „Zpracovatel“)

(společně dále jen „Smluvní strany“)

## § 1 – PŘEDMĚT, ÚČEL SMLOUVY

- 1.1. **Smlouva o zpracování.** Tato Smlouva o zpracování upravuje práva a povinnosti Smluvních stran v souvislosti se shromažďováním, zpracováním a užitím osobních údajů Zpracovatelem pro Správce, k němuž dochází v rámci smluvního vztahu mezi Smluvními stranami, který vznikl na základě smlouvy definované níže v § 1.2 této Smlouvy o zpracování.
- 1.2. **Hlavní smlouva.**  
Název / titul smlouvy / objednávky: Smlouva o poskytnutí služeb  
Číslo smlouvy / objednávky:  
Ze dne: 1. 1. 2024  
(shora uvedená smlouva vč. všech příloh a dodatků dále jen jako „Hlavní smlouva“)
- 1.3. **Účel Smlouvy o zpracování.** Účelem Smlouvy o zpracování je zejména zajistit poskytnutí dostatečných záruk Zpracovatelem, že při zpracovávání osobních údajů Zpracovatelem pro Správce v souvislosti s Hlavní smlouvou budou zavedena vhodná technická a organizační opatření tak, aby dané zpracování splňovalo všechny podmínky stanovené právními předpisy, především Nařízením.
- 1.4. **Podmínky zpracování.** Předmět, doba trvání zpracování, povaha a účel zpracování, typ osobních údajů a kategorie subjektů údajů, jsou uvedeny v příloze B této Smlouvy o zpracování. Úmyslem Smluvních stran je při stanovení podmínek zpracování přihlídnout k povaze a obsahu Hlavní smlouvy tak, aby byla zajištěna zákonnost zpracování osobních údajů a zároveň umožněno řádné plnění Hlavní smlouvy. Zpracovatel je povinen při zpracování osobních údajů dodržovat omezení vyplývající ze sjednaných podmínek zpracování a z ostatních ustanovení této Smlouvy o zpracování.

- 1.5. **Pravidlo přednosti:** V případě rozporu mezi zněním této Smlouvy o zpracování a zněním Hlavní smlouvy má přednost tato Smlouva o zpracování, ledaže Hlavní smlouva výslovně s odkazem na tuto Smlouvu o zpracování stanoví, že konkrétní ustanovení Hlavní smlouvy mají přednost před touto Smlouvou o zpracování.
- 1.6. **Plnění Hlavní smlouvy.** Zpracovatel prohlašuje, že je schopen řádně a včas splnit Hlavní smlouvu při zachování všech svých povinností podle této Smlouvy o zpracování a při zajištění úplného souladu zpracování osobních údajů s právními předpisy, zejména s Nařízením. Tato Smlouva o zpracování nijak neomezuje povinnosti nebo odpovědnost Zpracovatele podle Hlavní smlouvy a Zpracovatel se jí nemůže dovolávat, aby omezil svoji odpovědnost za řádné a včasné splnění Hlavní smlouvy. Za plnění této Smlouvy o zpracování nenáleží Zpracovateli žádná odměna, neboť plnění těchto povinností bylo zohledněno při sjednání odměny nebo plnění, které Zpracovatel obdrží podle Hlavní smlouvy.

## § 2 – POKYNY SPRÁVCE

- 2.1. **Povinnost Zpracovatele jednat na základě pokynů.** Zpracovatel, který jedná z pověření Správce a má přístup k osobním údajům, je oprávněn zpracovávat osobní údaje pouze na základě doložených pokynů Správce, ledaže je Zpracovatel povinen provádět zpracování osobních údajů na základě právních předpisů. O existenci povinnosti vyplývající z těchto právních předpisů informuje Zpracovatel Správce před zpracováním, ledaže je toto informování právním předpisem zakázáno.
- 2.2. **Odpovědnost Zpracovatele za dodržení pokynů.** Zpracovatel odpovídá Správci za to, že každá osoba jednající za Zpracovatele nebo za Podzpracovatele podle této Smlouvy o zpracování (viz § 5), která má přístup k osobním údajům, bude tyto osobní údaje zpracovávat v souladu a pouze na základě doložených pokynů Správce, ledaže je taková osoba povinna provádět takovéto zpracování osobních údajů na základě právních předpisů. O existenci povinnosti vyplývající z těchto právních předpisů informuje Zpracovatel Správce před zpracováním, ledaže je toto informování právním předpisem zakázáno.
- 2.3. **Rozsah pokynů.** Správce je oprávněn Zpracovateli udělovat pokyny ohledně povahy, rozsahu, procesu a všech dalších okolností zpracování osobních údajů. Osoby oprávněné dávat pokyny jménem Správce a odpovědné osoby na straně Zpracovatele přijímající tyto pokyny jsou uvedené v příloze B této Smlouvy o zpracování (viz kontaktní osoby). Změna údajů týkající se osob oprávněných dávat a přijímat pokyny je možná pouze po písemném oznámení změny druhé Smluvní straně s uvedením data účinnosti takové změny. Datum účinnosti může nastat nejdříve uplynutím 10. dne od doručení oznámení o změně druhé Smluvní straně.
- 2.4. **Forma a evidence pokynů.** Správce předává pokyny písemně, v případě urgency nebo jiných speciálních okolností může předat informace v jiné formě (např. ústně). V případě, že jsou pokyny dány v jiné než písemné formě, Zpracovatel si bezodkladně vyžádá písemné nebo e-mailové potvrzení takového pokynu ze strany Správce. Na žádost Správce Zpracovatel vždy písemně nebo e-mailem potvrdí přijetí pokynů od Správce. Zpracovatel vede záznam pokynů Správce, které mu byly dány, a to ve vhodné a přehledné formě, a na žádost Správce mu tyto záznamy předá. Bude-li určité zpracování nutné pro splnění Hlavní smlouvy, ale dosud nebyly Správce vydány potřebné pokyny ke zpracování, Zpracovatel na to Správce neprodleně písemně nebo e-mailem upozorní.
- 2.5. **Vydané pokyny.** Byly-li při uzavření této Smlouvy o zpracování vydány konkrétní pokyny Správce pro zpracování osobních údajů Zpracovatelem, jsou uvedeny v příloze B této Smlouvy o zpracování a mohou být dále upřesněny nebo doplněny dalšími pokyny vydanými Správce podle této Smlouvy o zpracování.

## § 3 – DALŠÍ POVINNOSTI ZPRACOVATELE

- 3.1. **Limitace účelů.** Zpracovatel zpracovává osobní údaje pouze pro účely uvedené v příloze B této Smlouvy o zpracování a to v souvislosti s plněním Hlavní smlouvy. Zpracovatel nebude využívat osobní údaje za jakýmkoli jiným účelem. Pro vyloučení jakýchkoliv pochybností Zpracovatel výslovně bere na vědomí, že není oprávněn ve vztahu k osobním údajům určovat účely a/nebo prostředky jejich zpracování a není oprávněn zpracovávat osobní údaje nad rámec vymezený v této Smlouvě o zpracování. Zpracovatel bere výslovně na vědomí, že v případě porušení tohoto ustanovení bude Zpracovatel považován za správce osobních údajů se všemi důsledky z toho plynoucími, zejména důsledky plynoucími z Nařízení.
- 3.2. **Oprava, blokování, výmaz, vrácení osobních údajů.** Zpracovatel je povinen osobní údaje, které zpracovává, neprodleně opravit, vymazat nebo k nim blokovat přístup pouze na základě pokynu Správce a takovou akci prokazatelně zdokumentovat. Po ukončení poskytování služeb nebo jiného plnění

Zpracovatele dle Hlavní smlouvy spojeného se zpracováním osobních údajů, nebo dříve v případě jeho dřívějšího ukončení na základě rozhodnutí Správce (např. v důsledku předčasného ukončení této Smlouvy o zpracování dle § 8.4), musí Zpracovatel, dle rozhodnutí a volby Správce, (i) vrátit Správci a/nebo (ii) zničit nebo jinak trvale vymazat v souladu s právními předpisy na ochranu osobních údajů všechny osobní údaje dosud zpracovávané pro Správce. Předchozí neplatí pouze tehdy, pokud by to bylo v rozporu se zákonem stanovenou dobou uchování takových údajů nebo jinou jeho právní povinností stanovenou Zpracovateli právními předpisy, od nichž se strany nemohou odchýlit. Vznikne-li správci povinnost vrátit a/nebo zničit nebo jinak trvale vymazat osobní údaje, vrátí nebo vymaže: (i) všechny osobní údaje, dokumenty a databáze v jeho dispozici, které obsahují osobní údaje předané mu ke zpracování pro Správce v souvislosti s Hlavní smlouvou, (ii) všechny výsledky zpracování nebo užití takových osobních údajů. Na základě žádosti Správce Zpracovatel písemně potvrdí výmaz, zničení nebo plné vrácení. Na písemném potvrzení Zpracovatel uvede datum výmazu, zničení nebo vrácení osobních údajů.

- 3.3. **Pověřenec pro ochranu osobních údajů / Kontaktní osoba pro ochranu osobních údajů.** Zpracovatel potvrzuje, že jmenoval – je-li to vyžadováno příslušnými právními předpisy na ochranu osobních údajů, zejména dle požadavků článku 37 až 39 Nařízení – vlastního Pověřence pro ochranu osobních údajů (dále jen „Pověřenec“), případně nemá-li Zpracovatel podle právních předpisů povinnost jmenovat Pověřence, že jmenoval jinou kontaktní osobu pro agendu ochrany osobních údajů:

Jméno, příjmení: JUDr. Jiří Srba

Funkce: *Kontaktní osoba pro agendu ochrany osobních údajů*

Kontaktní adresa: tř. V. Klementa 869, 293 60 Mladá Boleslav

Telefon: 326817435

E-mail: Jakékoli změny ve vztahu k Pověřenci nebo kontaktní osobě pro agendu ochrany osobních údajů na straně Zpracovatele, musí být nejpozději do 48 hodin písemně nahlášeny Správci. Zpracovatel musí mít jmenovaného Pověřence nebo kontaktní osobu pro agendu ochrany osobních údajů po celou dobu zpracování osobních údajů pro Správce.

- 3.4. **Zpracování ve třetích zemích.** Údaje mohou být zpracovány nebo umístěny Zpracovatelem a Podzpracovatelem schváleným Správcem postupem podle § 5 této Smlouvy o zpracování pouze v České republice nebo v členských státech Evropské unie. Jakékoli předání osobních údajů nebo svěření činností spojených se zpracováním osobních údajů do jiných než shora uvedených zemí (dále jen „třetí země“) nebo mezinárodní organizaci vyžaduje předchozí písemný souhlas Správce a je možné pouze tehdy, pokud jsou splněny právní podmínky předání osobních údajů do třetích zemí, zejména podmínky stanovené čl. 44 až 50 Nařízení. Správce může Zpracovateli závazně stanovit, které konkrétní z dovolených podmínek předání osobních údajů do třetích zemí, musí být před předáním splněny. Správcem určené podmínky mohou být uvedeny v příloze B této Smlouvy o zpracování nebo mohou být Správcem určeny pokynem poté, co Zpracovatel správce požádá o odsouhlasení předání osobních údajů do třetích zemí. Bez ohledu na odsouhlasení předání osobních údajů do třetích zemí Správcem, Zpracovatel zaručuje a odpovídá Správci za soulad takového předání s právními předpisy a zejména s Nařízením.
- 3.5. **Důvěrnost.** Zpracovatel je povinen zacházet s osobními údaji, které jsou předmětem Smlouvy o zpracování, a veškerými informacemi o zpracování, jako s důvěrnými. Zpracovatel nesmí předat třetí straně nebo subjektu údajů žádné informace bez předchozího písemného souhlasu Správce. Zaměstnanci Zpracovatele nebo jiné osoby jednající za Zpracovatele, kterým je svěřeno zpracování osobních údajů, musí být Zpracovatelem prokazatelně seznámeny s aplikovatelnými požadavky ochrany osobních údajů. Dále tyto osoby musí být písemně Zpracovatelem zavázány k povinnosti zachovávat mlčenlivost a důvěrnost o veškerých osobních údajích (nejsou-li alespoň ve stejném rozsahu vázány zákonnou povinností mlčenlivosti), což je na žádost Správce Zpracovatel povinen doložit předložením příslušných smluv. Tím nejsou dotčena omezení pro zapojení Podzpracovatelů uvedená v § 5 této Smlouvy o zpracování.
- 3.6. **Kontrola Zpracovatelem.** Zpracovatel je povinen pravidelně po celou dobu trvání smluvního vztahu dle této Smlouvy o zpracování kontrolovat dodržování stanovených podmínek ochrany osobních údajů (zejména interní procesy a technická a organizační opatření) a dodržování všech smluvních povinností podle této Smlouvy o zpracování, včetně dodržování pokynů Správce.
- 3.7. **Záznamy o činnostech zpracování.** Zpracovatel bude vést přesné, přehledné a úplné záznamy o činnostech zpracování, které provádí pro Správce, přičemž tyto záznamy budou splňovat alespoň požadavky uvedené v článku 30 Nařízení.

**3.8. Dodržování právních požadavků, důkazní povinnost.** Při zpracování osobních údajů pro Správce nebo v souvislosti s ním je Zpracovatel povinen dodržovat všechny příslušné právní předpisy na úseku ochrany osobních údajů, ať výslovně uvedené v této Smlouvě o zpracování, či nikoli. Zpracovatel je na základě žádosti Správce povinen poskytnout Správci veškeré informace potřebné k prokazatelnému doložení plnění každé takové právní povinnosti, a to zejména povinností uvedených v čl. 28(3) Nařízení. Tyto informace poskytne Zpracovatel Správci bez zbytečného odkladu od doručení žádosti, nejpozději však do 5 pracovních dnů od doručení žádosti.

#### § 4 – TECHNICKÁ A ORGANIZAČNÍ OPATŘENÍ K ZABEZPEČENÍ ZPRACOVÁNÍ A VÝKONU PRÁV SUBJEKTŮ ÚDAJŮ

- 4.1. **Opatření pro zabezpečení.** Před zahájením zpracování osobních údajů Zpracovatel zavede přiměřená technická a organizační opatření tak, aby chránil soukromí jednotlivců a zajistil náležitou úroveň zabezpečení osobních údajů odpovídající riziku vyplývajícímu z jejich zpracování v souladu s čl. 32 Nařízení. Přiměřená opatření musí být definovaná a zavedena Zpracovatelem a to s přihlédnutím ke stavu techniky, nákladům na provedení, povaze, rozsahu, kontextu a účelům zpracování i k různě pravděpodobným a různě závažným rizikům pro práva a svobody fyzických osob. Některá možná opatření jsou uvedena zejména v článku 32 Nařízení.
- 4.2. **Opatření pro zabezpečení vyžadovaná Správcem.** Zpracovatel je povinen před začátkem zpracování osobních údajů zavést a dodržovat také všechna opatření, která jsou uvedena v příloze A této Smlouvy o zpracování. Tím není dotčena odpovědnost Zpracovatele za zajištění adekvátních opatření pro zabezpečení zpracování dle § 4.1 této Smlouvy o zpracování, což zahrnuje i adekvátní doplnění opatření stanovených Správcem k zajištění vysokého zabezpečení zpracovávaných osobních údajů. Takováto další opatření musí být vždy předem konzultována se Správcem. Zpracovatel musí zaznamenávat a dokumentovat všechna realizovaná opatření k zabezpečení osobních údajů a na žádost Správce mu provádění těchto opatření bez zbytečného odkladu prokazatelně doložit, nejpozději však do 5 pracovních dnů od doručení žádosti.
- 4.3. **Opatření k výkonu práv subjektu údajů.** Zpracovatel bude zohledňovat povahu zpracování osobních údajů a bude Správci v co největším možném rozsahu nápomocen, aby Správce mohl plně vyhovět své povinnosti reagovat na žádosti subjektů údajů, kteří budou vykonávat svá práva dle kapitoly 3 Nařízení tak, aby Správce mohl těmto žádostem v odůvodněných případech řádně a včas vyhovět. Zpracovatel přijme za tímto účelem vhodná technická a organizační opatření. Zpracovatel bude zejména: (i) poskytovat Správci požadované informace a podklady bez zbytečného odkladu po doručení příslušné žádosti subjektu údajů Správcem Zpracovateli, nejpozději však do 5 pracovních dnů od doručení žádosti Zpracovateli; (ii) přijme interní směrnici určující konkrétní postup při doručení obdobné žádosti o výkon práv subjektu údajů přímo Zpracovateli, přičemž tato směrnice podléhá ve vztahu k osobním údajům zpracovávaným pro Správce předchozímu schválení Správcem; (iii) přijme taková organizační opatření, aby mohl na žádosti subjektu údajů reagovat rychle a nejpozději v době přiměřené k tomu, aby mohlo být žádosti subjektu údajů vyhověno ve lhůtách stanovených právními předpisy, zejména Nařízením. Za přiměřenou dobu se považuje doba 5 pracovních dnů od doručení žádosti subjektu údajů Správcem Zpracovateli.
- 4.4. **Další součinnost vůči Správci.** Zpracovatel poskytne Správci veškerou součinnost a bude Správci maximálně nápomocen při plnění povinností Správce uvedených v člincích 32 – 36 Nařízení, s ohledem na povahu zpracování a informací, které má Zpracovatel k dispozici. Nad rámec výslovně stanovených povinností v této Smlouvě o zpracování, bude Zpracovatel dále v co největším možném rozsahu Správci nápomocen a poskytne Správci potřebné informace a důkazy, aby Správce mohl plnit veškeré své povinnosti podle právních předpisů anebo při vyřizování dotazů nebo opatření úřadů nebo soudů (např. při provádění kontroly), pokud tyto povinnosti, dotazy nebo opatření byt' nepřímou souvisel' se zpracováním osobních údajů Zpracovatelem.

#### § 5 – ZAPOJENÍ PODZPRACOVATELŮ

- 5.1. **Podzpracovatelé.** Správce uděluje souhlas s tím, aby Zpracovatel za účelem poskytnutí smluvně dohodnutých služeb podle Hlavní smlouvy zapojil do procesu zpracování osobních údajů jako další zpracovatele ve smyslu čl. 28(2) Nařízení („Podzpracovatelé“) pouze Správcem schválené subjekty z řad přidružených společností nebo třetích stran. Správcem schválení Podzpracovatelé jsou uvedeni v příloze B této Smlouvy o zpracování.

Zpracovatel nezapojí do procesu zpracování osobních údajů Podzpracovatele neuvedeného v Příloze B této Smlouvy o zpracování, dokud mu k tomu Správce neposkytne výslovný písemný souhlas. Zpracovatel zaručuje Správci a odpovídá za to, že Podzpracovatel zahájí zpracování osobních údajů pouze, pokud jsou splněny všechny požadavky stanovené právními předpisy a požadavky vymezené v této Smlouvě o zpracování. Spolu s žádostí o schválení Podzpracovatele Zpracovatel Správci předložit předem písemně informace alespoň o (u obecného souhlasu v odpovídajícím rozsahu):

- a) identifikaci daného Podzpracovatele,
- b) plánovaném rozsahu jeho zapojení,
- c) účelu zapojení,
- d) zdůvodnění zapojení daného Podzpracovatele a

- e) dostatečných zárukách o vhodných technických a organizačních opatřeních přijatých Podzpracovatelem.
- 5.2. **Smlouvy s Podzpracovateli.** Zpracovatel uloží Podzpracovatelům formou písemné smlouvy alespoň stejné povinnosti týkající se ochrany osobních údajů jako ty, které jsou stanoveny v této Smlouvě o zpracování Zpracovateli, popř. další povinnosti stanovené v Hlavní smlouvě, a bude prokazatelně kontrolovat jejich dodržování. Na žádost Správce je Zpracovatel předložit Správci bez zbytečného odkladu ověřené kopie všech smluv s Podzpracovateli.
- 5.3. **Právo auditu vůči Podzpracovatelům.** Ve smlouvách s Podzpracovateli musí být Zpracovatelem sjednáno přímé právo Správce provést audit tohoto Podzpracovatele, včetně inspekce. Toto právo musí být alespoň ve stejném rozsahu jako v případě práva Správce ve vztahu k Zpracovateli dle této Smlouvy o zpracování. Výkonem práva auditu nebo inspekce ze strany Správce vůči Podzpracovateli Správce může pověřit Zpracovatele. Zpracovatel bude zaznamenávat a podrobně dokumentovat všechny jím provedené audity a inspekce a na žádost Správce mu předá tuto dokumentaci. Zpracovatel bude neprodleně informovat Správce o jakýchkoli nedostacích zjištěných u Podzpracovatelů.
- 5.4. **Odpovědnost za Podzpracovatele.** Zpracovatel zaručuje Správci, že pro veškeré činnosti Podzpracovatelů zajistí řádnou a stejnou úroveň ochrany osobních údajů, jako by je prováděl Zpracovatel v souladu s touto Smlouvou. Jakékoli jednání nebo opomenutí Podzpracovatele, zejména pokud je v rozporu s právními předpisy nebo touto Smlouvou, je v plném rozsahu přičitatelné Zpracovateli (obdobně k postavení subdodavatele) a Zpracovatel odpovídá Správci jako by takové jednání nebo opomenutí provedl sám. Zapojením Podzpracovatele není jakkoli omezena odpovědnost Zpracovatele vůči Správci podle této Smlouvy o zpracování.

## § 6 – PRÁVO AUDITU

- 6.1. **Právo auditu.** Správce má právo provést audit nebo inspekci dodržování závazků ve vztahu k ustanovením této Smlouvy o zpracování a zákonných požadavků v oblasti ochrany osobních údajů u Zpracovatele. V případě, že Správce neprovede audit sám, může využít třetí stranu, která bude zavázána k mlčenlivosti o informacích zjištěných při auditu vůči všem třetím stranám vyjma Správce a to v rozsahu v jakém je k mlčenlivosti zavázán Správce podle této Smlouvy o zpracování. Zpracovatel zejména poskytne Správci všechny potřebné informace k prokázání dodržení požadavků ochrany osobních údajů a umožní, aby mohly být Správce nebo jiným auditorem pověřeným Správce řádně provedeny kontroly, včetně inspekci, a v rozsahu nezbytném pro ověření plnění všech povinností Zpracovatele podle této smlouvy. Audit může být proveden jednou ročně, anebo shledá-li to Správce odůvodněným, i častěji.
- 6.2. **Povinnost poskytnout součinnost.** Nad rámec výše uvedených povinností poskytne Zpracovatel Správci nebo jim pověřenému auditorovi během provádění auditu náležitou součinnost, zejména:
- ve strukturované podobě dokumentaci o zpracovávání osobních údajů pro Správce, zejména veškeré směrnice a jiné relevantní interní předpisy a postupy, záznamy o zpracování dle § 3.7 této Smlouvy o zpracování, evidenci všech vydaných pokynů Správce dle § 2.4 této Smlouvy o zpracování, komunikaci mezi Správce a Zpracovatelem podle této Smlouvy o zpracování, smlouvy Zpracovatele s veškerými Podzpracovateli a jiné podklady důležité pro to, aby Správce mohl ověřit řádné plnění požadavků právních předpisů a této Smlouvy Zpracovatelem;
  - další informace vyžádané Správce týkající se zpracování osobních údajů pro Správce, vč. informací podle § 3.8 této Smlouvy o zpracování, a to bez zbytečného odkladu, nejpozději do 2 dnů od doručení žádosti Správce;
  - odpovídající prostory a kancelářskou techniku a podporu, pro využití během provádění auditu;
  - na žádost přístup do všech prostor Zpracovatele nebo Podzpracovatelů, v nichž se mohou nacházet osobní údaje zpracovávané pro Správce;
  - na žádost přístup do všech informačních systémů Zpracovatele nebo Podzpracovatelů, v nichž se mohou nacházet osobní údaje zpracovávané pro Správce;
  - přítomnost Pověřence nebo Kontaktní osoby pro agendu ochrany osobních údajů během provádění auditu.
- 6.3. **Provádění auditu. Důvěrnost.** Provádění auditu Zpracovatele a Podzpracovatelů musí být oznámeno s dostatečným předstihem a nesmí nepřiměřeně zasahovat do činností Zpracovatele nebo Podzpracovatelů. Zpracovatel dopředu poskytne Správci součinnost potřebnou pro řádné naplánování provedení auditu. Správce se zavazuje zachovávat mlčenlivost ohledně všech informací zjištěných během auditu, vyjma

informací potřebných k uplatňování práv Správce vůči Zpracovateli nebo Podzpracovatelům, popř. v potřebném rozsahu k uplatňování práv Správce vůči třetím stranám (subjektům údajů, úřadům, apod.).

- 6.4. **Náklady auditu.** Náklady auditu, které vzniknou přímo Správci a nejsou zapříčiněny porušením povinnosti Zpracovatelem, nese Správce. Veškeré náklady, které v souvislosti s prováděním auditu vzniknou Zpracovateli, však nese Zpracovatel.
- 6.5. **Inspekce.** Správce je oprávněn mimo plánované auditu provádět i namátkové inspekce pro zjištění konkrétních okolností relevantních z hlediska dodržování požadavků této Smlouvy o zpracování Zpracovatelem. Zpracovatel je za tímto účelem povinen Správci umožnit vstup do svých prostor a poskytnout součinnost v obdobném rozsahu jako při auditu; i další ustanovení této Smlouvy o auditu se použijí obdobně.

## § 7 – INFORMAČNÍ POVINNOST

- 7.1. **Pokyny v rozporu s právními předpisy.** Zpracovatel neprodleně písemně informuje Správce, pokud je přesvědčen, že jsou pokyny vydané Správцем v rozporu s právními předpisy na ochranu osobních údajů.
- 7.2. **Upozornění na omezení.** Zpracovatel musí neprodleně písemně upozornit Správce, pokud jakýkoli pokyn vydaný Správцем podle této Smlouvy o zpracování dle jeho názoru nepřiměřeně omezuje Zpracovatele při plnění Hlavní smlouvy a uvést, v čem konkrétně omezení spočívá a jak navrhuje pokyn Správce změnit, aby bylo zajištěno řádné a včasné plnění Hlavní smlouvy a soulad s právními předpisy a Nařízením.
- 7.3. **Kontroly prováděné úřady.** Zpracovatel neprodleně oznámí Správci všechna opatření a kontroly prováděné u Zpracovatele a Podzpracovatelů nebo přijaté ve vztahu k nim v souvislosti se zpracováváním osobních údajů pro Správce, jakýmkoli úřady nebo jinými státními orgány.
- 7.4. **Ohlášení porušení zabezpečení.** Zpracovatel musí neprodleně informovat Správce o jakémkoli porušení zabezpečení osobních údajů nebo o důvodném podezření na jakákoli jiná porušení zabezpečení osobních údajů, nejpozději však do 24 hodin od okamžiku, kdy se o porušení nebo o podezření na porušení zabezpečení osobních údajů dozví. Závazný vzor ohlášení porušení zabezpečení Osobních údajů je uveden v Příloze C této Smlouvy o zpracování a v oznámení musí být uvedeny alespoň ve vzoru uvedené informace. Tyto informace budou Zpracovatelem zároveň neprodleně ohlášeny telefonicky 326817435. Výše uvedené platí především, nikoli však výlučně, v případech, kdy má Správce podle právních předpisů nebo Nařízení právní povinnost ohlásit porušení zabezpečení osobních údajů.
- 7.5. **Informace o dalších okolnostech.** Zpracovatel je povinen bezodkladně informovat Správce také o jakýchkoliv dalších okolnostech významných pro plnění povinností Zpracovatele stanovených touto Smlouvou o zpracování osobních údajů.

## § 8 – TRVÁNÍ SMLUVNÍHO VZTAHU

- 8.1. **Trvání smluvního vztahu.** Trvání smluvního vztahu dle této Smlouvy o zpracování je shodné s trváním smluvního vztahu dle Hlavní smlouvy, nedojde-li k předčasnému ukončení této Smlouvy o zpracování podle § 8.4.
- 8.2. **Pokračování platnosti.** Pokud Zpracovatel pokračuje z jakéhokoli důvodu ve zpracování osobních údajů nebo výsledků tohoto zpracování i po skončení existence smluvního vztahu dle Hlavní smlouvy, zůstává tato Smlouva o zpracování ve vztahu k těmto činnostem Zpracovatele v platnosti. Tato Smlouva o zpracování bude ukončena teprve v okamžiku, kdy dojde k úplnému ukončení zpracování jakýchkoli osobních údajů nebo výsledků zpracování získaných Zpracovatelem v souvislosti s Hlavní smlouvou nebo touto Smlouvou o zpracování a až tehdy, kdy o takovém ukončení zpracování Zpracovatel písemně Správce informuje.
- 8.3. **Omezení zpracování.** V případě podezření Správce na jakékoli porušení této Smlouvy o zpracování Zpracovatelem je Správce oprávněn vyžadovat od Zpracovatele přiměřené omezení zpracování osobních údajů, dokud Správce nerozhodne jinak. Zpracovatel omezí zpracování:
  - a. Ihned po obdržení žádosti o omezení zpracování ze strany Správce, a
  - b. V rozsahu a způsobem specifikovaným v žádosti o omezení zpracování ze strany Správce.
- 8.4. **Předčasné ukončení.** V případě podstatného porušení této Smlouvy o zpracování ze strany Zpracovatele je Správce oprávněn ukončit tuto Smlouvu o zpracování, a to doručením písemné výpovědi Zpracovateli bez výpovědní doby. Zároveň se toto porušení považuje pro účely Hlavní smlouvy za podstatné porušení

Hlavní smlouvy. Zpracovatel zůstává za jakékoli porušení Hlavní smlouvy v důsledku ukončení této Smlouvy o zpracování plně odpovědný. Výpovědi této Smlouvy o zpracování nejsou dotčena ta ustanovení, která mají ze své povahy a smyslu mezi stranami platit i nadále, ani jakékoli nároky Správce, které vznikly před ukončením Smlouvy o zpracování.

## § 9 – ZMĚNY, ODPOVĚDNOST, SANKCE, OSTATNÍ UJEDNÁNÍ

- 9.1. **Změny.** Změny nebo doplnění této Smlouvy o zpracování jsou platné, pouze pokud jsou provedeny v písemné podobě na základě dodatků podepsaných k tomu oprávněnými zástupci stran.
- 9.2. **Odpovědnost.** Zpracovatel se zavazuje nahradit Správci veškerou újmu způsobenou porušením této Smlouvy o zpracování. Zpracovatel se zavazuje zejména odškodnit Správce za jakékoli jemu vzniklé náklady, výdaje nebo sankce, které mu vznikly nebo byly uloženy jakýmkoli úřadem či soudem, včetně s tím souvisejících nákladů a výdajů právního zastoupení ve sporech spojených s porušením ochrany osobních údajů, pokud je takovéto porušení způsobeno Zpracovatelem nebo je mu přičítatelné na základě pochybení osoby zpracovávající osobní údaje jménem Zpracovatele nebo na základě této Smlouvy o zpracování.
- 9.3. **Smluvní pokuta.** V případě, že Zpracovatel poruší jakékoli povinnosti stanovené v § 1.4, 2.1, 2.4, celém § 3, celém § 4, celém § 5, a dále v § 6.2, 6.5, 7.1, 7.3, 7.4 a 8.3 této Smlouvy o zpracování, má Správce právo na zaplacení smluvní pokuty za každé jednotlivé porušení ve výši **50.000 Kč**. Smluvní pokuta je splatná do 14 dnů od obdržení písemné výzvy k uhrazení smluvní pokuty zaslané Správcem Zpracovateli a za podmínek stanovených v této výzvě. Tím není dotčeno právo Správce na náhradu vzniklé újmy v plném rozsahu. Správce je oprávněn jakoukoli smluvní pokutu podle této Smlouvy o zpracování započíst oproti jakékoli své pohledávce za Zpracovatelem.
- 9.4. **Komunikace.** Strany se dohodly, že ve věcech týkajících se této Smlouvy o zpracování, které mají vliv na práva a povinnosti Stran vyplývající z této Smlouvy o zpracování osobních údajů, budou komunikovat písemně poštou a to prostřednictvím kontaktních adres uvedených v Příloze B této Smlouvy o zpracování. Změna údajů týkající se kontaktní osoby Strany je možná pouze po písemném oznámení změny s uvedením data účinnosti takové změny. Datum účinnosti může nastat nejdříve uplynutím 10. dne od doručení oznámení o změně druhé Smluvní straně.
- 9.5. **Potřebné dodatky.** Smluvní strany se zavazují bezodkladně uzavřít dodatky k této Smlouvě o zpracování, pokud jsou změny této Smlouvy o zpracování nezbytné pro splnění zákonných požadavků. Toto platí i pro změny na základě požadavků právních předpisů dopadajících na přidružené společnosti Správce.
- 9.6. **Oddělitelnost.** Pokud by se některá ustanovení této Smlouvy o zpracování ukázala být neplatná nebo neúčinná, nebo by pozbyla účinnosti v důsledku později nastalých okolností, právní účinky ostatních ustanovení této Smlouvy o zpracování tím nebudou dotčena.
- 9.7. **Rozhodné právo, příslušné soudy.** Tato Smlouva o zpracování se řídí českým právem s vyloučením použití Úmluvy OSN o mezinárodní koupi zboží. Spory z této smlouvy nebo s ní související jsou oprávněny rozhodovat pouze soudy České republiky, místně příslušné dle místa sídla Správce.
- 9.8. **Přílohy.** Níže uvedené přílohy jsou nedílnou součástí této Smlouvy o zpracování.
- 9.9. **Jazykové verze.** Je-li k této Smlouvě o zpracování připravena také anglická jazyková verze, má anglická verze pouze informační charakter a není závazná. Jedinou závaznou verzí je verze v českém jazyce.
- 9.10. **Seznam Příloh**
  - Příloha A** Technická a organizační opatření
  - Příloha B** Rozsah zpracování osobních údajů
  - Příloha C** Vzor ohlášení porušení zabezpečení osobních údajů

\* \* \*



**Za Správce, Odbory KOVO MB.:**

Jaroslav Povšík

\_\_\_\_\_  
Jméno (hůlkovým písmem)

předseda Podnikové rady Odborů KOVO

\_\_\_\_\_  
Funkce / Pozice

\_\_\_\_\_  
Místo, datum

\_\_\_\_\_  
Podpis

\_\_\_\_\_  
Jméno (hůlkovým písmem)

\_\_\_\_\_  
Funkce / Pozice

\_\_\_\_\_  
Místo, datum

\_\_\_\_\_  
Podpis

**Za Zpracovatele:**

prof. JUDr. Vilém Kahoun, Ph.D.

\_\_\_\_\_  
Jméno (hůlkovým písmem)

Jednatel

\_\_\_\_\_  
Funkce / Pozice

\_\_\_\_\_  
Místo, datum

\_\_\_\_\_  
Podpis

\_\_\_\_\_  
Jméno (hůlkovým písmem)

\_\_\_\_\_  
Funkce / Pozice

\_\_\_\_\_  
Místo, datum

\_\_\_\_\_  
Podpis

## **Příloha A**

### **Technická a organizační opatření vyžadovaná Správcem**

Zpracovatel je povinen ustanovit interní směrnici, nařízením nebo jinou vhodnou formou zodpovědnost konkrétních organizačních složek a funkcí za prosazování a dodržování bezpečnostních zásad a opatření.

Interní směrnice nebo nařízení musí obsahovat bezpečnostní zásady a opatření pro

- oceňování a klasifikaci informací,
- zajištění souladu se zákony,
- vznik a zánik pracovněprávního vztahu,
- zadávání zakázek v oblasti informačních technologií (dále jen „IT“) třetím osobám,
- fyzickou bezpečnost a bezpečnost prostředí s prvky IT,
- kontrolu přístupů do prostorů s prvky IT,
- ochranu hardware a nosičů dat,
- bezpečnost koncových stanic,
- zálohování a obnovu dat, tvorbu a udržování plánů k řešení nouzových situací,
- ochranu komunikací, sítí a zejména ochranu dat při transportu,
- využívání interní sítě a jejího připojení k internetu,
- bezpečnou likvidaci informací,
- manipulaci s informacemi na papírových nebo jiných neelektronických nosičích,
- schvalování, přidělování, rušení přístupů a manipulaci s přístupy v informačních systémech,
- ochranu informačních systémů a dat proti virům a jinému škodlivému software a pro vedení a uchovávání auditních záznamů.

#### **Obecné bezpečnostní principy**

V interních směrnících nebo nařízeních Zpracovatele musí být obsaženy a zajištěno dodržování minimálně následujících principů, platných pro všechny systémy s osobními údaji nebo systémy s daty Správce:

- Informační bezpečnost je úkolem každého účastníka procesu zpracování nebo používání informací. Veškerá jednání vedená proti bezpečnostním principům jsou posuzována jako hrubé porušení pracovní kázně.
- Získávat znalost informací a zpracovávat je, používat zdroje spojené s informačními technologiemi a získávat přístup k ostatním informačním aktivitám Zpracovatele nebo Správce smí pouze oprávněné osoby, pouze k účelům, které stanovil zodpovědný management a pouze na nezbytnou dobu.
- Je uplatňována zásada „need to know“, tj. každý uživatel má jen nezbytně nutný přístup k informacím, odpovídající pracovnímu zařazení, resp. popisu pracovního místa.
- Přístup k informačním systémům je řízen vždy minimálně autentizací každého uživatele. Anonymní přístupy nejsou podporovány.

#### **Organizační a technická opatření v souladu s bezpečnostními principy**

Všechny osobní údaje musí být zajištěny minimálně prostřednictvím následujících opatření:

- Organizační opatření
- Musí být prováděna poučení o zachování mlčenlivosti včetně možných sankcí.
- Přístup do všech prostorů a systémů se zpracováním osobních údajů je přidělován jen oprávněným osobám.
- Všechny přístupy jsou zřizovány pouze na základě písemných žádostí schválených podle principu čtyř očí.
- Materiály s osobními údaji jsou označovány a manipulovány jako minimálně „osobní“ a / nebo „důvěrné“ (zprísněný režim manipulace).
- Neaktuální nebo nechtěné materiály jsou skartovány předepsaným způsobem, při větším množství vždy principem čtyř očí.
- Pro významné aplikace nebo pro přístupy na úrovni interní sítě musí existovat schválené a technicky realizované koncepce přístupových práv a koncepce nastavení základních bezpečnostních parametrů.

### Technická opatření

- Oprávněnost přístupu do informačních systémů (dále jen „IS“) je zabezpečena formou identifikace a autorizace, a to minimálně pomocí identifikátoru uživatele a hesla. Toto opatření platí pro pracovní stanice, síť i aplikace.
- Uživatelská přístupová práva jsou diferencovaně nastavena v souladu s popisem pracovních míst.
- Oprávněnost a správnost uživatelských přístupových práv je kontrolována pravidelně v intervalu nejméně 6 měsíců. Neoprávněné přístupy nebo přístupy s nepotvrzenou platností jsou rušeny.
- Při době nečinnosti uživatele delší než dva měsíce jsou jeho přístupy blokovány a posléze rušeny.
- Uživatelské přístupy a zásahy jsou v hlavních aplikacích sledovány v auditních záznamech.
- K datům uloženým mimo zvláště chráněné aplikace je uplatňován řízený přístup v souladu s pracovní náplní a zařazením do konkrétního útvaru Zpracovatele.
- Prostory s vysokou koncentrací informačních technologií, resp. vysokou koncentrací zpracování osobních údajů bez ohledu na způsob zpracování (elektronicky, ne-elektronicky) musí být umístěny v budovách s ostrahou nebo v budovách chráněných elektronickými zabezpečovacími systémy, resp. systémy pro řízení přístupu.
- Každý uživatel se přihlašuje na vlastní účet. Sdílení účtu / přístupu s jiným uživatelem je nepřipustné a není podporováno.
- Je stanovena minimální délka hesla. Je vynucována změna iniciačního hesla při prvním přihlášení a následná změna hesla v pravidelných intervalech. Jsou měněna startovací hesla výrobců software. Nové heslo je vydáváno jen po ověření identity uživatele. Je omezen počet neoprávněných pokusů o zadání hesla.
- Data v neelektronické podobě jsou uchovávána a / nebo archivována jen v trezorech nebo uzamykatelných skříních v rámci uzamykatelných prostorů.
- Při transportech dat mimo interní síť Zpracovatele je doporučeno použití šifrovacích a autentizačních mechanismů.

**Příloha B**  
**Podmínky zpracování osobních údajů**

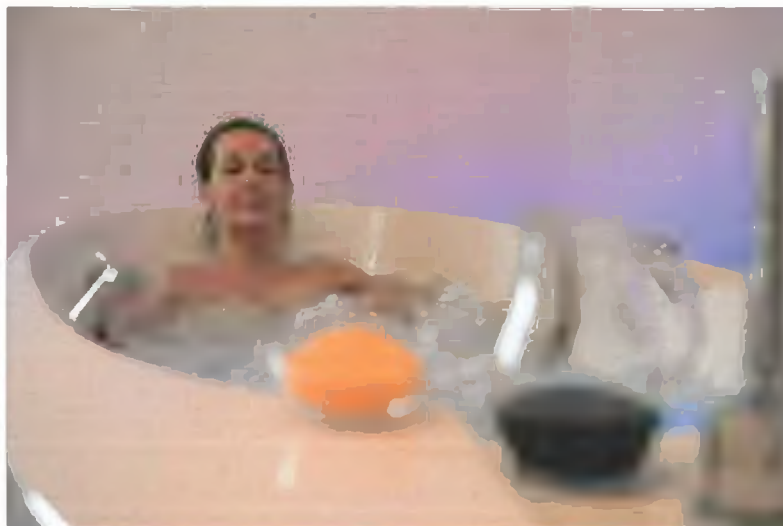
<b>Předmět zpracování:</b>	Osobní údaje účastníků rekondičních pobytů
<b>Doba trvání zpracování:</b>	1.1.2024 – 31.12.2024
<b>Povaha a Účel(y) zpracování:</b>	Identifikace účastníků rekondičních pobytů
<b>Typ(y) Osobních údajů:</b>	Jméno, Příjmení, datum narození, ext./zam.
<b>Kategorie subjektů Osobních údajů:</b>	Zaměstnanci ŠA, bývalí zam. ŠA, rod. příslušníci, ext. příslušníci
<b>Pokyny ohledně zpracování</b>	
<b>Schválení Podzpracovatelé</b>	
<b>Kontaktní osoba Správce</b>	JUDr. Jiří Srba <a href="mailto:jiri.srba@skoda-auto.cz">jiri.srba@skoda-auto.cz</a> +420 326 817 435
<b>Kontaktní osoba Zpracovatele</b>	Mgr. Pavla Kosová 776 048 017, <a href="mailto:dpo@laznetrebon.cz">dpo@laznetrebon.cz</a>
<b>Opatření pro předání osobních údajů do třetích zemí (byla-li Správcem určena):</b>	

**Příloha C**  
**Vzor ohlášení porušení zabezpečení osobních údajů**

<b>Ohlášení porušení zabezpečení osobních údajů</b>	
<b>Identifikace Správce:</b>	<b>Odbory KOVO MB se sídlem Mladá Boleslav, V. Klementa 869, 293 60 Mladá Boleslav</b>
<b>Identifikace Zpracovatele:</b>	<b>Slatinné lázně Třeboň, s.r.o., Lázeňská 1001, 379 01 Třeboň</b>
<b>Identifikace smlouvy:</b>	<b>Smlouva o zpracování osobních údajů ze dne</b>
1.	Datum porušení zabezpečení, pokud je známo:
2.	Datum zjištění porušení:
3.	Datum ohlášení Správci:
4.	Povaha porušení:
5.	Příčina porušení, pokud je známa:
6.	Přibližný počet dotčených subjektů, pokud je znám:
7.	Kategorie dotčených subjektů:
8.	Přibližné množství dotčených záznamů Osobních údajů, pokud je známo:
9.	Popis pravděpodobných důsledků porušení:

10.	Popis přijatých opatření nebo opatření navržených k přijetí s cílem vyřešit porušení:	
11.	Jakékoliv poznámky:	

Lázeňský dům Aurora  
Nabídka pro Odbory KOVO MB platí po celý rok 2024



6denní léčebně rehabilitační pobyt zahrnuje:

- 5x ubytování ve dvoulůžkovém pokoji Superior s balkonem
- 5x plná penze formou bufetu
- vstupní lékařská konzultace
- 3x slatinná koupel
- 3x klasická masáž částečná
- 2x léčebná tělesná výchova skupinová s fyzioterapeutem
- 2x mechanická masáž
- 1x vstup do Třeboňského saunového světa
- 1x bylinná koupel s konopím
- 1x suchá uhličitá koupel – plynová obálka
- 1x oxygenoterapie
- 1x léčebná tělesná výchova skupinová s fyzioterapeutem – cvičení v bazénu
- volný vstup do vnitřních i venkovních bazénů (v rámci provozní doby) po celou dobu pobytu

Cena za pobyt:

Dvoulůžkový pokoj Superior + balkon	/osoba
Doplatek za jednolůžkový pokoj Superior + balkon	/osoba

POZNÁMKA: Místní poplatek z pobytu není součástí ceny, bude účtován v den příjezdu v recepci lázní.

[www.laznetrebon.cz](http://www.laznetrebon.cz)





## Lázeňský dům Aurora

Nabídka pro Odbory KOVO MB platí po celý rok 2024



14denní léčebně rehabilitační pobyt zahrnuje:

13x ubytování ve dvoulůžkovém pokoji Superior s balkonem

13x plná penze formou bufetu

vstupní lékařská konzultace

5x slatinná koupel

5x klasická masáž částečná

2x léčebná tělesná výchova skupinová s fyzioterapeutem

2x mechanická masáž

2x vstup do Třeboňského saunového světa

1x podvodní masáž

1x masáž vonnými oleji Aurora (25 min.)

1x perličková koupel s bylinkami

1x bylinná koupel s konopím

1x lázeň v řasách Třeboňská Chlorella

1x hloubková konopná masáž dlaní a chodidel (50 min.)

1x léčebná tělesná výchova skupinová – cvičení v bazénu

volný vstup do vnitřních i venkovních bazénů (v rámci provozní doby) po celou dobu pobytu

Cena za pobyt:

Dvoulůžkový pokoj Superior + balkon

Kč/osoba

Doplatek na jednolůžkový pokoj Superior + balkon

Kč/osoba

POZNÁMKA: Místní poplatek z pobytu není součástí ceny pobytu, bude účtován v den příjezdu v hlavní recepci lázní.

[www.laznetrebon.cz](http://www.laznetrebon.cz)